

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 4: Elecciones parlamentarias de 2011  
  
**Artikel:** Decisiones parlamentarias : promesas y realidades  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908748>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Promesas y realidades

Muchas de las grandes proclamaciones y las bonitas promesas de las campañas electorales se olvidan rápidamente en la posterior rutina política. Por eso hemos hecho un resumen de los votos de los últimos cuatro años en el Consejo nacional, cuando se votaron temas que afectan a la Quinta Suiza.

En el cuadro inferior se clasifican en dos grupos las propuestas sometidas a votación en la legislatura a punto de terminar (2008-2011): en

asuntos que afectan directamente a la Quinta Suiza y otros que podrían tener repercusiones para la misma. En él se reflejan las tendencias

de voto de grupos parlamentarios, no de parlamentarios individuales. En el caso de resultados muy reñidos, se indican las cifras exactas.

Propuestas con influencia directa	PS	Verdes	PDC	PLR/Lib	PBD	UDC	Comicios
Aumento del crédito previsto por el Consejo federal para las escuelas suizas en el extranjero de 15,4 a 20 millones de francos. La UDC solicitó un aumento sólo hasta 17 millones.	■	■	■	■	PARTIDO AÚN SIN FUNDAR	▼	CONSEJO NACIONAL DIC. DE 2007
Representación política: Con una iniciativa parlamentaria, Carlo Somaruga (del PS) reivindicó escaños garantizados en el Parlamento a la Quinta Suiza, sin especificar el número.	■	16:15 ■	■	■	PARTIDO AÚN SIN FUNDAR	▼	CONSEJO NACIONAL SEPT. DE 2008
Ningún recorte del crédito para «Panorama Suizo» de 0,5 millones, como proponía el Consejo federal. (Solicitud de Carlo Sommaruga, del PS)	■	■	17:13 ▼	▼	PARTIDO AÚN SIN FUNDAR	▼	CONSEJO NACIONAL DIC. DE 2008
Base legislativa para financiar diversas funciones de la Confederación relativas a la Quinta Suiza. (Propuesta del Consejo federal)	■	■	■	■	■	▼	CONSEJO NACIONAL MARZO DE 2009
Crédito suplementario para amortizar el déficit de la Caja de Pensiones de las escuelas suizas en el extranjero. (Propuesta del Consejo federal)	■	■	■	■	■	▼	CONSEJO NACIONAL JUNIO DE 2009
Derogación de la doble nacionalidad para nuevas naturalizaciones. (Moción de Jasmin Hutter, de la UDC)	▼	▼	▼	▼	▼	■	CONSEJO NACIONAL MARZO DE 2010
Eliminación de obstáculos financieros para recuperar la nacionalidad. (Moción de Antonio Hodggers, del PS)	■	■	22:12 ▼	▼	▼	▼	CONSEJO NACIONAL MARZO DE 2010
Adaptación de las pensiones de invalidez de los pensionistas residentes en el extranjero al poder adquisitivo de su lugar de residencia. (Iniciativa parlamentaria de la UDC)	▼	▼	15:15 ●	13:11 ▼	■	■	CONSEJO NACIONAL DIC. DE 2010
Retribución apropiada para los parlamentarios de la Quinta Suiza elegidos para el Consejo nacional.	■	■	■	■	■	31:22 ▼	CONSEJO NACIONAL DIC. DE 2010
Facilitar los trámites para nuevas inscripciones en el registro electoral – los suizos residentes en el extranjero que voten no deberán renovar su inscripción. (Iniciativa parlamentaria de Thérèse Meyer-Kaelin, del PDC)	■	■	■	■	■	■	CONSEJO NACIONAL MARZO DE 2011
Propuestas con posibles repercusiones	PS	Verdes	PDC	PLR/Lib	PBD	UDC	Comicios
Introducción de pasaportes biométricos	▼	▼	■	■	PARTIDO AÚN SIN FUNDAR	■	CONSEJO NACIONAL JUNIO DE 2008
Continuación y ampliación del acuerdo sobre la libre circulación de personas entre Suiza y la UE	■	■	■	■	PARTIDO AÚN SIN FUNDAR	▼	CONSEJO NACIONAL JUNIO DE 2008
Convenio estatal sobre cooperación administrativa entre Suiza y EE.UU. relativo al conflicto bancario	▼	10:7 ▼	■	■	■	▼	CONSEJO NACIONAL JUNIO DE 2010

■ APROBACIÓN ▼ RECHAZO ● EMPATE